

TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD

31.12.2008

15h. 98525
El.

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Aruandeaasta algus: 01.07.2007
Aruandeaasta lõpp: 30.06.2008

Ärinimi: AS DIALOOG

Registrikood: 10050341

Tänav ja maja number: A.STARKOPFI 36

Linn: TARTU

Postisihtnumber: 51011

Telefon: 7 344 990, 51 38 128

Faks: 7 304 094

e-post aadress: tartu@dialog.ee

SISUKORD

	Lk. nr.
Tegevusaruanne.....	3
Raamatupidamise aastaaruanne.....	4
Juhatuse deklaratsioon 2007-2008 raamatupidamise aastaaruande juurde.....	4
Bilanss.....	5
Kasumiaruanne.....	7
Rahavoogude aruanne.....	8
Omakapitali muutuste aruanne.....	9
Raamatupidamise aastaaruande lisad.....	10
Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted ja hindamiselused.....	10
Lisa 1. Raha.....	11
Lisa 2. Varud.....	11
Lisa 3. Põhivara.....	11
Lisa 4 Maksuvõlad	12
Lisa 5. Lühiajalised laenud, laenu tagatised.....	12
Lisa 6. Müügitulu	12
Lisa 7. Mitmesugused tegevuskulud.....	12
Kasumi jaotamise ettepanek.....	13
Juhatuse ja nõukogu allkirjad	14

Lisatud dokumendid:

Sõltumatu audiitori aruanne

TEGEVUSARUANNE

Aktiaseltsi Dialoog põhitegevuseks 2007/2008 aastal oli raamatute müük (EMTAK 46491). Keeleõpikute müük oli edukas. Müüdi inglise, saksa, vene, itaalia, hispaania ja eesti keele õpikuid. Kasvas raamatumüügi maht, klientide arv, hankijate arv. Internetikaupluse Exlibris arandamiseks tehtud kulutused olid minimaalsed, sest Eestis ei ole veel laialdaselt välja kujunenud tava internetist raamatuid osta.

Investeeriti lao arendamiseks, raamatute hankimiseks välismaalt, täiustati laoarvestussüsteeme. Osteti uued arvutid, printerid, programmid.

Tartus, Tallinnas ja Narvas õpetati võõrkeeli: põhiliselt inglise keel lastele ja noortele; eesti, soome, hispaania, rootsi ja vene keel. Tartus ja Narvas toimus ka raamatupidamisõpe. 50 õppijale pakuti individuaalõpet mahuga 20 kuni 100 tundi. Edukas oli koostöö erinevate asutustega.

Lõpetati kolmeastane rahvusvaheline projekt EuroIntegrBLP, mille tulemusena valmis Euroopa Keelemapi eesti- ja venekeelne tõlge.

Osutati ka suulise ja kirjaliku tõlke teenuseid. Kasvas püsiklientide arv ja töö maht. Edukalt arenes tõlkeosakond Tallinnas.

Järgmisel majandusperioodil kavatsetakse investeerida materiaalsesse põhivarasse 200 000 krooni. Kavas on investeerida tehnikasse.

Majanduslanguse tingimustes loodetakse säilitada viimase aasta käibe maht, valmis ollakse ka 10-15% käibe languseks.

Keeruliseks muutunud majandustingimustes on plaanis tõhustada sisekontrolli, suurendada töö efektiivsust, pöörata suuremat tähelepanu tulemuste ja kulude analüüsimisele, planeerimisele ja optimeerimisele. Plaanis on vähendada lao mahtu, välja töötada soodusmüügi süsteem.

Juhatus koosneb 1 liikmest, juhatajast, kes täidab ka tegevdirektori kohustusi. Tema töötasu kajastub töötajate palgas.

Nõukogu koosneb 3 liikmest. Nõukogu liikmed on ka AS-i Dialoog töötajad ja omanikud, nende töötasud kajastuvad ka töötajate palgas.

Keskmine põhikohaga töötajate arv majandusperioodil vähenes ja oli 17 inimest. Kolm nendest on lapsehoolduspuhkusel. Palkade ja lisatasude kogusumma oli 1 912 681 krooni.

Järgnevalt on toodud mõned finantssuhtarvud võrdluses eelmise majandusaastaga:

Näitaja	2007/2008	2006/2007
Käibe kasv	9,3%	11,8%
Varade tulukus (ROA)	3,44%	20,8%
Omakapitali tulukus (ROE)	8,09%	30,8%
Puhasrentaablus	2,094%	12,74%



Nadežda Valk
Juhatuses liige

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

JUHATUSE DEKLARATSIOON 2007-2008 a. RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE JUURDE

AS Dialoog juhatus on äriseadustikust lähtuvalt koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis kajastab õigesti ja õiglaselt äriühingu vara, kohustusi ja omakapitali ning majandustegevuse tulemust.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansi kuupäeva 30.06.2008 ja aastaaruande koostamispäeva 10.12.2008 vahemikul.

Vara ja kohustusi on hinnatud kaalutletud ja konservatiivsetel alustel.

Raamatupidamise aastaaruande koostamine nõuab hinnangute andmist. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil äriühingu seisundist ning kavatsusest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Majandusaastal või varasematel perioodidel kajastatud majandustehingute lõplik tulemus võib erineda käesoleva perioodil antud hinnangust.

Juhatuse hinnangul on AS Dialoog jätkuvalt tegutsev majandusüksus.



Nadežda Valk
AS Dialoog juhataja

BILANSS

AKTIVA		30.06.2008	30.06.2007
Käibevara			
Raha	Lisa 1	597 993	392 580
Nõuded ja ettemaksed			
Nõuded ostjate vastu		166 489	168 425
Maksude ettemaksed			
Ettemaksed teenuste eest		24 396	18 949
Muud lühiajalised nõuded		243	243
Nõuded ja ettemaksed kokku		191 128	187 617
Varud			
Müügiks ostetud kaubad	Lisa 2	1 829 544	1 626 516
Varud kokku		1 829 544	1 626 516
Käibevara kokku		2 618 665	2 206 712
Põhivara			
Materiaalne põhivara			
Maa ja ehitised (jääkmaksumuses)	Lisa 3	1 521 240	1 579 080
Muu materiaalne põhivara (jääkmaksumuses)	Lisa 3	194 755	192 667
Materiaalne põhivara kokku		1 715 995	1 771 747
Põhivara kokku		1 715 995	1 771 747
AKTIVA (varad) KOKKU		4 334 660	3 978 459

Juhatusel liige: *[Signature]*

Initialed for identification purposes only
 Allkirjastatud identifitseerimiseks
 Date/kuupäev.....12.....2007.....
 Signature/allkiri.....
 Statens Audit OÜ, 7/00

PASSIVA		30.06.2008	30.06.2007
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused			
Pikaajalise pangalaenu tagasimaksed järgmisel perioodil	Lisa 5	45 143	95 026
Laenukohustused kokku		45 143	95 026
Võlad ja ettemaksed			
Ostjate ettemaksed			1 968
Võlad tarnijatele		191 695	107 784
Maksuvõlad	Lisa 4	197 022	193 470
Võlad töövõtjatele		239 174	148 441
Dividendivõlad		1 405 007	505 007
Dividendidelt arvestatud tulumaks		373 483	142 438
Muud võlad		42 235	46 295
Võlad ja ettemaksed kokku		2 448 616	1 145 403
Lühiajalised kohustused kokku		2 493 759	1 240 429

Pikaajalised kohustused			
Pangalaenud			46 096
Pikaajalised kohustused kokku		0	46 096
Kohustused kokku		2 493 759	1 286 525

Omakapital			
Aktsiakapital		400 000	400 000
Kohustuslik reservkapital		40 000	40 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		1 251 934	1 423 795
Aruandeaasta kasum (kahjum)		148 967	828 139
Kokku omakapital		1 840 901	2 691 934
PASSIVA (kohustused ja omakapital) KOKKU		4 334 660	3 978 459

Juhatuses liige: 

Initialed for identification purposes only
 Allkirjastatud identifitseerimiseks
 Date/kuupäev.....19. det. 2008
 Signature/allkiri.....
 Steinberg Audit OÜ, Tartu

KASUMIARUANNE

Skeem 1

		01.07.2007- 30.06.2008	01.07.2006- 30.06.2007
Müügitulu	Lisa 6	7 113 127	6 509 440
Muud äritulud		52 962	125 047

Kaubad, toore, materjal ja teenused		-2 188 368	-1 671 362
Mitmesugused tegevuskulud	Lisa 7	-1 965 402	-1 745 218
Tööjõu kulud: Palgakulu		-1 912 681	-1 703 720
Sotsiaalmaksud		-630 863	-562 233
Töötuskindlustusmaks		-5 560	-5 204
Tööjõukulud kokku		-2 549 104	-2 271 157
Põhivara kulum		-151 786	-178 664
Muud ärikulud		-2 079	-1 685

Ärikasum (-kahjum)		+309 349	+766 400
---------------------------	--	-----------------	-----------------

Finantstulud ja -kulud			
Intressikulud		-12 309	-6 079
Kasum valuutakursi muutustest		110 063	46 787
Muud finantstulud ja -kulud		1 114	1 631
Finantstulud ja -kulud kokku		+98 868	+42 339
Kasum enne tulumaksustamist		+408 217	+808 739
Tulumaks		-259 250	+19 400

Aruandeaasta puhaskasum		+148 967	+828 139
--------------------------------	--	-----------------	-----------------

Juhatuse liige: 

Initialed for identification purposes only
 Allkirjastatud identifitseerimiseks
 Date/kuupäev..... 19. det. 2008
 Signature/allkiri.....
 Steinberg Audit OÜ, Tartu

RAHAVOOGUDE ARUANNE

	01.07.2007- 30.06.2008	01.07.2006- 30.06.2007
RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST		
Ärikasum	309 349	766 400
Korrigeerimised:		
Põhivara kulum	151 786	178 664
Kasum põhivara müügist	-8 500	
Äritegevusega seotud nõuete muutus	-3 512	17 935
Varude muutus	-203 028	-371 418
Äritegevusega seotud lühiajaliste kohustuste muutus	172 167	-60 007
Makstud intressid	-12 309	-6 079
Makstud ettevõtte tulumaks	-28 205	-19 744
Kokku rahavood äritegevusest	377 748	505 751

RAHAVOOD INVESTEERINGUTEST		
Materiaalse põhivara soetus	-96 033	-77 870
Materiaalse põhivara müük	8 500	
Saadud intressid ja muud finantstulud	1 114	1 631
Kokku rahavood investeeringutest	-86 419	-76 239

RAHAVOOD FINANTSEERIMISTEGEVUSEST		
Saadud laenude tagasimaksed		-16 000
Pangalaenude tagasimaksed	-95 979	-95 025
Makstud kapitalirent		-32 035
Makstud dividendid	-100 000	-70 000
Kokku rahavood finantseerimisest	-195 979	-213 060

RAHAVOOD KOKKU	95 350	216 452
RAHA JÄÄK PERIOODI ALGUSES	392 580	129 341
Raha muutus	95 350	216 452
Valuutakursi muutuste mõju	110 063	46 787
RAHA JÄÄK PERIOODI LÕPUS	597 993	392 580

Juhatus liige: 

Initialled for identification purposes only
 Alkirjastatud identifitseerimiseks
 Date/kuupäev.....15.06.2008.....
 Signature/alkiri.....
 Steinberg Audit OÜ, Tartu

OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

	Aktsiakapital	Reservkapital	Jaotamata kasum	Kokku
30.06.2006	400 000	40 000	1 423 795	1 863 795
Aruandeaasta kasum			828 139	828 139
30.06.2007	400 000	40 000	2 251 934	2 691 934
Aruandeaasta kasum			148 967	148 967
Jaotatud dividendid			-1 000 000	-1 000 000
30.06.2008	400 000	40 000	1 400 901	1 840 901

Juhatuse liige: 

Initialled for identification purposes only

Altkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev.....19.06.2008

Signature/alkiri.....

Steinberg Audit OÜ, Tartu

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted ja hindamiselused

2007/2008.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes Eesti Vabariigi heast raamatupidamistavast. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid.

Majandustehingud kirjendatakse soetusmaksumuse printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil tegelikus väärtuses. Raamatupidamise aruanded koostatakse tekkepõhise arvestusprintsiibi kohaselt.

Ostjatelt laekumata arved on hinnatud bilansis lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadeldud iga nõuet eraldi.

Ostetud kaup müügiks võetakse arvele soetusmaksumuses. Kaupade kuluks kandmisel kasutatakse keskmise soetushinna meetodit.

Põhivarana kajastatakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 5000 kroonist. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninormiks on 3% aastas ehitistel ning 20% muudel põhivaradel.

Müügitulu kajastamise momendiks on kauba omandiõiguse üleminek ostjale. Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud nõuded ja kohustused on seisuga 30.06.2008 ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval kehtinud Eesti Panga välisvaluutakursside alusel.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Vastavalt raamatupidamise seadusele kajastatakse dividendidelt arvestatud tulumaks kasumiaruandes kuluna. Bilansis kajastatakse lühiajaliste kohustuste osas eraldi ridadel dividendi netosumma ja arvestatud tulumaks.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Juhatusel liige:

Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev.....19.05.2008

Signature/allkiri.....

Steinberg Audit OÜ, Tartu

Lisa 1. Raha

	30.06.2008	30.06.2007
Sularaha kassas	23 115	3 138
Arvelduskontod	574 878	389 442
Kokku	597 993	392 580

Lisa 2. Varud

Müügiks ostetud raamatud on kajastatud bilansis varudena soetusmaksumuses. Varud on seisuga 30.06.2008 inventeeritud.

Lisa 3. Põhivara

	Maa, ehitised	Muu põhivara	Kokku
Soetusmaksumus			
30.06.2006	1 931 404	633 689	2 565 093
Soetamine		77 870	77 870
Maha kandmine		-33 925	-33 925
30.06.2007	1 931 404	677 634	2 609 038
Soetamine		96 033	96 033
Müük		-49 297	-49 297
Mahakandmine		-59 760	-59 760
30.06.2008	1 931 404	664 610	2 596 014
Põhivara kulum			
30.06.2006	294 482	398 069	692 551
Arvestatud amortisatsioon	57 841	120 823	178 664
Maha kantud põhivara kulum		-33 925	-33 925
30.06.2007	352 323	484 967	837 290
Arvestatud amortisatsioon	57 841	93 945	151 786
Müüdud põhivara kulum		-49 297	-49 297
Maha kantud põhivara kulum		-59 760	-59 760
30.06.2008	410 164	469 855	880 019
Jääkmaksumus			
30.06.2007	1 579 081	192 667	1 771 747
30.06.2008	1 521 240	194 755	1 715 995

Juhatuse liige: 

Initialled for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev.....15. det. 2008

Lisa 4. Maksuvõlad

	30.06.2008	30.06.2007
Käibemaks	33 288	18 738
Kinnipeetud tulumaks	50 707	58 292
Sotsiaalmaks	107 387	110 065
Töötuskindlustusmakse	2 053	2 378
Pensionikindlustusmakse	3 587	3 997
Kokku	197 022	193 470

Lisa 5. Lühiajalised laenud, laenu tagatised

2003.a. detsembris võeti pikaajalist laenu Sampo pangast 410 000 EEK. Laenu kasutati korteri ostmiseks Tallinnas (kasutatakse firma kontorina). Laen on sõlmitud tähtajaga 05.12.2008, intress 3%+ 6 kuu EUR euroibor (lõppenud majandusaastal kujunes intressiks 5,243%). Laenumakse on 7 947 EEK kuus. Pangalaenu jääk 30.06.2008 on 45 143 EEK.

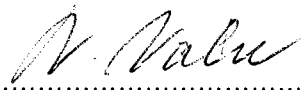
Laenu tagatiseks on seatud hüpoteek summas 615 000 korterionamdile asukohaga Gonsiori 13-23, Tallinn.

Lisa 6. Müügitulu

	2007/2008	%	2006/2007	%
Raamatute hulgimüük EMTAK 46491	3 411 930	48,0	2 660 727	40,9
Keeleõpe EMTAK 85591	2 147 378	30,2	2 376 213	36,5
Kirjalik ja suuline tõlge EMTAK 74301	1 506 817	21,1	1 430 667	22,0
Au-pair teenus	39 200	0,6	32 100	0,5
Juriidilised teenused	2 400	0,0	6 784	0,1
Muud	5 402	0,1	2 949	0,0
Kokku	7 113 127	100,0	6 509 440	100,0

Lisa 7. Mitmesugused tegevuskulud

	2007/2008	2006/2007
Ruumide rendikulud	118 466	95 004
Ruumide hooldus ja remont	193 443	112 722
Telefoni-, side- ja postikulud	164 390	142 155
Transpordikulud	131 328	132 740
Komandeeringukulud	155 891	95 258
Tellitud teenused (tõlke-, koolitus jm.)	876 628	817 863
Reklaamikulud	83 145	112 178
Muud kulud	242 111	237 298
Kokku	1 965 402	1 745 218

Juhatuse liige: 

Initialled for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev..... 19. det. 2008

Signature/allkiri.....

Steinberg Audit OÜ, Tartu

MAJANDUSAASTA KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

Eelmiste perioodide jaotamata kasum seisuga 30.06.2008 kokku	1 251 934
2007/2008 majandusaasta kasum	148 967
Reservkapitali suurendamiseks	0
Dividendide maksmiseks	100 000
Jaotamata kasum peale 2007/2008 aastaaruande kinnitamist	1 300 901



JUHATUSE JA NÕUKOGU ALLKIRJAD

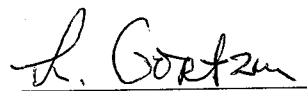
Majandusaasta aruande kinnitas AS DIALOOG omanike üldkoosolek Tartus
20. detsembril 2008.a.

20. detsembril 2008. a.
kuupäev



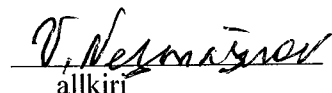
allkiri
Juhataja Nadežda Valk

20. detsembril 2008.a.
kuupäev



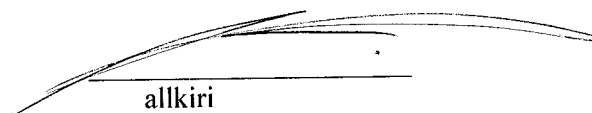
allkiri
Nõukogu esimees Liina Görtzen

20. detsembril 2008.a.
kuupäev



allkiri
Nõukogu liige Valeri Nesmašnov

20. detsembril 2008.a.
kuupäev



allkiri
Nõukogu liige Kristina Reinas

SÕLTUMATU AUDIITORI ARUANNE

AKTSIASELTSI DIALOOG OMANIKELE

Olen auditeerinud osatüingu Dialoog raamatupidamise aastaaruannet, mis sisaldab bilanssi seisuga 30.juuni 2008, kasumiaruannet, omakapitali muutuste aruannet ja rahavoogude aruannet eeltoodud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta, aastaaruande koostamisel kasutatud oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ning muid selgitavaid lisasid. Auditeeritud raamatupidamise aastaaruanne on kaasatud minu poolt identifitseerituna käesolevale aruandele.

Juhatuse kohustused raamatupidamise aastaaruande osas

Juhatuse kohustuseks on raamatupidamise aastaaruande koostamine ning õige ja õiglane esitamine kooskõlas Eesti hea raamatupidamistava nõuetega. Selle kohustuse hulka kuulub asjakohase sisekontrollistüsteemi kujundamine ja töös hoidmine, mis tagab raamatupidamise aastaaruande korrektse koostamise ja esitamise ilma pettustest või vigadest tulenevate oluliste väärkajastamisteta, asjakohaste arvestuspõhimõtete valimine ja rakendamine ning antud tingimustes põhjendatud raamatupidamishinnangute tegemine.

Audiitori kohustused

Minu kohustuseks on avaldada auditi põhjal arvamust raamatupidamise aastaaruande kohta. Viisin auditi läbi kooskõlas Eesti auditeerimiseeskirjaga, mis nõuab, et ma olen vastavuses eetikanõuetega ning et ma planeerin ja viin auditi läbi omandamaks põhjendatud kindlustunne, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi väärkajastamisi.

Audit hõlmab raamatupidamise aastaaruandes esitatud arvnäitajate ja avalikustatud informatsiooni kohta auditi tõendusmaterjali kogumiseks vajalike protseduuride läbiviimist. Nende protseduuride hulk ja sisu sõltuvad audiitori otsustustest, sealhulgas hinnangust riskidele, et raamatupidamise aastaaruanne võib sisaldada pettustest või vigadest tulenevaid olulisi väärkajastamisi. Asjakohaste auditi protseduuride kavandamiseks võtab audiitor nende riskihinnangute tegemisel arvesse õige ja õiglase raamatupidamise aastaaruande koostamiseks ja esitamiseks juurutatud sisekontrollistüsteemi, kuid mitte selleks, et avaldada arvamust sisekontrolli tulemuslikkuse kohta. Audit hõlmab ka kasutatud arvestuspõhimõtete asjakohasuse, juhatuse poolt tehtud raamatupidamislike hinnangute põhjendatuse ja raamatupidamise aastaaruande üldise esituslaadi hindamist.

Usun, et minu kogutud auditi tõendusmaterjal on piisav ja asjakohane minu arvamuse avaldamiseks.

Arvamus

Minu arvates kajastab kaasatud raamatupidamise aastaaruanne olulises osas õigesti ja õiglaselt aktsiaseltsi Dialoog finantsseisundit seisuga 30.juuni 2008 ning sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

19.detsember 2008



Epp Steinberg

Vannutatud audiitor, tunnistus 135